



Our Lady of Peace Summer Oratory

Registration 2013

July 8th – July 27th

Fee: \$110.00 \$ 130.00 (non-registered Parishioners)

Parishioner # _____

Waiting list
 *First time in the Program?
 *Siblings in the Program?

Child's Name <i>Nombre y apellido del niño/a:</i>		First Name/Nombre		Last Name/ Apellido										
Child's Age/Edad del niño/a:		5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15		
Child's Date of Birth /Fecha de Nacimiento:		_____ / _____ / _____		Month <i>Mes</i>		/Day <i>Día</i>		/Year <i>Año</i>						
Grade in School/ Grado en la escuela :		K		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Parents or Legal Guardians with whom the child lives/ Padres o Apoderados legales de los niños														
Father/ Padre:								Other/Otro:						
Mother/Madre:								Other/Otro:						
Home Phone Number/ Tel. de la casa:				()										
Work Phone Number:/Tel. del trabajo:				()										
Cell Phone Number/ Tel. celular:				()										
Adults authorized to pick up my child:*(others than parents) <i>Adultos que están autorizados a retirar a su hijo/a:(aparte de los padres)</i>								Relation to child (<i>Grandparent, aunt, uncle, friend, baby sitter, etc.) (abuelo/a, tío.a, amigo,etc.)</i>)						
1														
2														
3														
Home Address/ Domicilio:														
Street/Calle:										Apt. Number				
City/Ciudad:										Zip Code/Código Postal:				
Is or has your Child.... Su hijo ha recibido...								Parents/ Padres (optional):						
Baptized Catholic/ Bautismo en la Iglesia Católica				YES	NO		<input type="checkbox"/> Catholic Marriage/ <i>Matrimonio Católico</i> <input type="checkbox"/> Marriage outside the Catholic Church/ <i>Matrimonio fuera de la Iglesia Católica</i> <input type="checkbox"/> Not married/ <i>No son casados</i>							
First Confession/Primera Confesión				YES	NO									
First Holy Communion/Primera Comuni3n				YES	NO									
Confirmed/ Confirmaci3n				YES	NO									
My child has the following disability/Mi hijo tiene la siguiente discapacidad: ADD/ADHD/Learning disabilities/slow learning														

Child Emergency Information/ *Información necesaria en caso de emergencia*

List any allergies or medical conditions/ *Alergias o enfermedades:*

NOTICE: In case of emergency we will call 911

En caso de emergencia llamaremos al 911

List the names, addresses, and phone numbers of TWO different persons not living with you whom you authorize to take custody of your child in case there is an emergency and we cannot reach you.

Teléfonos, domicilios y nombres de DOS personas que no vivan con ustedes a quienes usted autorice el cuidado de su niño/a en caso de emergencia.

Name/Nombre:

Address/Domicilio:

City/ Ciudad:

Phone/Teléfono:

Relation/
Relación:

Name/Nombre:

Address/Domicilio:

City/ Ciudad:

Phone/Teléfono:

Relation/
Relación:

Insurance Plan/ *Plan de Seguro médico:*

Insurance No./*Número de Seguro médico:*

Child's Doctor/*Doctor del niño/a:* _____ Phone/*Teléfono:*(_____)_____

Office Address/ *Dirección de la oficina:* _____ City/ *Ciudad:*

No Doctor at this time/ *No tiene doctor*

I (we) agree to follow the policies contained in the Summer Oratory Rules and Guidelines. I (we) will make a special effort to fulfill my (our) responsibilities as parent (s)/ guardian(s), and will encourage my (our) child/(children) to fulfill his/ her responsibilities in the Summer Oratory.

Estamos de acuerdo con el reglamento contenido en el Reglamento del Oratorio de verano. Haremos todo lo posible para cumplir nuestras obligaciones como padres o apoderados, y también nos aseguraremos que nuestro hijo(a) cumpla con sus responsabilidades en el Oratorio de verano.

Office use only / Sólo para uso de la oficina

CCD Student: YES NO

Comments:

If "yes": Year: 20_ - 20_

Person who registered this child:

Signature/ Firma: _____ **Date/ Fecha:** _____



SUMMER ORATORY RULES AND GUIDELINES



If you have any questions about these rules it is important to ask a priest, seminarian, or sister (nun), before you sign at the bottom.

1. Students are not to bring toys or weapons to class.
2. Students **MUST NOT USE WALKMANS, PAGERS, CELL PHONES, I-PODS, MP3s, I-PADS, OR ANY ELECTRONIC DIVECES IN CLASS OR DURING GROUP TIME.**
3. Students **MUST WEAR THE SUMMER ORATORY T-SHIRT AT ALL TIMES** during the Oratory.
4. Students **MUST DRESS APPROPRIATELY** for church, and for the church environment: Bare midriffs, see-through clothing, high-cut shorts and low cut pants or shorts are not acceptable. Gang-related clothing and gang symbols are not allowed on the property.
5. Students **MUST FOLLOW** the **INSTRUCTIONS** of the priest, seminarian, sister (nun), or persons who are assisting in the Summer Oratory. Students should stay with the group where they are assigned unless they are given permission to leave.
6. Students must never throw anything in class.
7. Students **MUST KEEP THEIR HANDS, FEET AND BODY TO THEMSELVES:** Hitting, poking, grabbing, or pushing of other students may be cause to send the student home for the rest of the day/session. Threats, bad language, insults, and hand gestures may be cause for dismissal from the program.
8. Students **MUST RESPECT OTHER STUDENTS' PROPERTY.** They must also respect the church's property: They are not to damage or play with church property, such as window shades, tables, chairs, doors, lights, thermostats, elevators, fire alarms, etc. parents will have to pay for every broken or damage item.
9. Students **MUST REMAIN WITH THEIR TEAMS IN THE GYM AREA OF THE BUILDING** for pick-up when the activities of the day are over.
10. While waiting for their parents to pick them up, **STUDENTS ARE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS OF THE ADULT IN CHARGE.** Students must ask permission to make phone calls.

11. Parents must be aware of the following:

SIGN-IN-OUT POLICY: You must sign-in your children upon arrival and sign him/her out at dismissal.

SIGN-IN TIME: 8:30 am- 9:00 am

SIGN-OUT TIME: 4:00 pm- 4:15 pm

Late pick-up fee (per minute per child): \$1

CHILD PICK-UP AUTHORIZATION

Your child should remain in his/her assigned group until the adult responsible to pick him/her up signs them out. Please send a note with your child if for some reason a person not on your list will need to pick him/her up. In your note, include the person's name, relation of this person to your child, and your signature. I have read these rules, understand them and agree to follow them.

Signature: _____ Date: _____



REGLAMENTO DEL ORATORIO DE VERANO



Si ustedes tienen alguna pregunta sobre estas normas, puede hacerlas a cualquiera de los sacerdotes, seminaristas o hermanas antes de firmar.

Todos los niños y jóvenes que participen en el Oratorio:

1. No deben traer juguetes o armas al Oratorio.
2. **NO DEBEN USAR WALKMANS, PAGERS, IPODS, IPADS, MP3s, TELÉFONOS CELULARES, ETC, DURANTE EL ORATORIO.**
3. **DEBEN USAR SIEMPRE LA CAMISETA DEL ORATORIO.**
4. **DEBEN VESTIR ADECUADAMENTE:** Tops con o sin breteles, ropas translúcidas, pantalones demasiado cortos, o pantalones de corte muy bajo no están permitidos. Ropas o símbolos parecidos a los que usan las pandillas están prohibidos.
5. **DEBEN SEGUIR LAS INSTRUCCIONES** de los sacerdotes, seminaristas, hermanas o voluntarios que trabajan en nuestro Oratorio. Deben permanecer siempre con el grupo al que han sido asignados a no ser que tengan permiso de las personas a cargo del mismo para retirarse.
6. No deben arrojar objetos durante las charlas o clases.
7. **NO SE TOLERARA NINGUN COMPORTAMIENTO VIOLENTO.** Peleas, empujones, u otro tipo de comportamiento similar serán motivo suficiente para despedir a un niño o joven del Oratorio por el resto del día. Amenazas, malas palabras, insultos y malos gestos pueden ser causa de expulsión del Oratorio.
8. **DEBEN RESPETAR LA PROPIEDAD DE LOS DEMAS Y DE LA IGLESIA.** No deben dañar o jugar con las cosas que son propiedad de la iglesia, como por ejemplo "window shades", mesas, sillas, puertas, luces, termostatos, ascensores, alarmas contra incendio, etc. Los papás deberán pagar los daños ocasionados.
9. **AL FINALIZAR EL DIA DE ACTIVIDADES, LOS NIÑOS Y JOVENES DEBEN PERMANECER EN SUS EQUIPOS EN EL GIMNASIO**
10. **MIENTRAS ESPERAN A SUS PADRES PARA QUE VENGAN A RETIRARLOS. DEBEN SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE LAS PERSONAS A CARGO.** Si necesitan llamar por teléfono, deben pedir permiso en la Oficina de la Escuela de Religión.
11. Los padres deben también tener en cuenta lo siguiente:

REGLAS PARA DEJAR Y RETIRAR A SUS HIJOS (SIGN-IN Y SIGN-OUT): Usted deberá firmar una planilla cada vez que deje o retire a su hijo/a.

Hora de entrada (SIGN-IN TIME): 8:30 am- 9:00 am

Hora de salida (SIGN-OUT TIME): 4:00 pm- 4:15 pm

Tarifa por retirar tarde a los niños: \$1 [por minuto y por niño/a].

CHILD PICK-UP AUTHORIZATION-Autorización para retirar al niño(a)

Su hijo debe permanecer en el grupo que se le ha asignado hasta que la persona autorizada para retirarlo. Si por alguna razón, la persona que debe retirar a su hijo/a no figura en esta lista, por favor envíe una nota con su hijo/a. En la misma, incluya: el nombre de la persona, la relación de parentesco de esta persona con su hijo/a y su firma.

Yo he leído este reglamento, me comprometo a cumplirlo y firmo conforme.

Firma: _____ Fecha: _____

**Parental Permission Form
Diocese of San Jose**

Activity: Summer Oratory (Bible Day Camp) July 8, 2013 to July 27, 2013 Monday to Friday, 9am-4pm (except for Saturday, July 27) on the premises of the Our Lady of Peace Church Campus including Family Learning Center, Church, and grounds. Youth shall be walked in to the gym by their parents and signed in at the beginning of each day and checked out by the parent with the group leader at the end of the day.

Child's

Name:

(Child's personal data and emergency contact are listed on the registration and child emergency form) I, the Parent/Guardian of the above named Child, hereby, give my permission for his/her participation in the activity named above. I agree to direct my child to cooperate and conform to the directions and instructions of the parish, school or Diocesan personnel responsible for the activity.

The **medical insurance** noted on the **child emergency information form** would cover any hospital, medical and related costs and expenses in the event of illness or accident of an emergency nature.

I hold the parish of Our Lady of Peace and Diocese of San Jose harmless from any claim of injury, sickness, illness or damage that my child may suffer or sustain during the ACTIVITY listed above, with exception to injury of damages arising out of the sole negligence of the parish or Diocese of San Jose.

I attest that my child is physically fit to participate in this event.

In the event my child becomes ill or injured, I do hereby consent to whatever x-ray, examination, medical or treatment and hospital care are considered necessary in the best judgment of the attending physician and performed by or under the supervision of a member of the medical staff of the hospital facility providing the treatment.

I am not aware of any medical condition which would render it inappropriate for my child to participate in any such activity.

PARENT/GUARDIAN'S SIGNATURE _____ Date: _____

OTHER PARENT/GUARDIAN SIGNATURE _____ Date: _____

IGLESIA “OUR LADY OF PEACE”
DIOCESIS DE SAN JOSE
FORMULARIO DE PERMISO

Actividad: Oratorio de verano (Bible Day Camp) 8 de julio de 2013 al 27 de julio de 2013, de lunes a viernes de 9:00 a.m. a 4:00 p.m. (a excepción del sábado 27) en el complejo de la Iglesia Our Lady of Peace, que abarca el “Family Learning Center”, la iglesia y los jardines alrededor de ella. Los padres de los niños y jóvenes que concurran al oratorio deberán firmar las planillas de “sign-in” y de “sign-out” a la entrada y a la salida respectivamente.

Nombre del niño/a _____

(Los datos personales del niño/a y contactos en caso de emergencia se encuentran en el formulario de registraci3n y en el de los datos en caso de emergencia)

Yo, el padre/madre/tutor del ni1o mencionado arriba, le doy autorizaci3n para participar en la actividad descrita en este formulario. Me comprometo a hacer que mi hijo/a colabore y cumpla con las reglas y normas de la parroquia, escuela o personal de la Di3cesis responsable de este programa.

El **seguro m3dico** que consta en el formulario de informaci3n en caso de emergencia cubrir3 todos los gastos de hospital, de m3dicos, etc. o cualquier otro tipo de gasto en caso de accidente.

Yo declaro a la parroquia Our Lady of Peace y a la Di3cesis de San Jos3 NO RESPONSABLE de reclamamos por accidente, enfermedad o da1o que a mi hijo/a pueda ocurrirle durante la actividad previamente mencionada, con la sola excepci3n de que el o los da1os sean causados por negligencia de parte de la parroquia o de la Di3cesis de San Jos3.

Declaro que mi hijo/a se encuentra f3sicamente apto para participar en este evento o clases. En el caso de que mi hijo/a se enfermara o sufriese alguna herida, yo doy autorizaci3n para la realizaci3n de rayos X o examen o tratamiento m3dico y/o cuidado hospitalario que se considere necesario seg3n lo que determine el m3dico all3 presente o bajo la supervisi3n de un miembro del personal m3dico del hospital que provea el tratamiento.

No soy consciente de ninguna enfermedad que no permita participar a mi hijo/a de esta actividad y/o clases.

Firma del padre o tutor: _____ Fecha: _____

Firma de la madre: _____ Fecha: _____



OUR LADY OF PEACE SUMMER ORATORY 2013



CHILD PICK-UP AUTHORIZATION for Team Leaders

List the name of your child and all the persons who are authorized to pick him/her up from the oratory. Your child should remain in his/her assigned group until the adult responsible to pick him/her up signs them out. Please send a note with your child if for some reason a person not on your list will need to pick him/her up. In your note, include the relation of this person to your child.

Complete este formulario con el nombre de su hijo/a y los nombres de las personas autorizadas para retirarlo/a. Su hijo debe permanecer en el grupo que se le ha asignado hasta que la persona autorizada llegue para retirarlo. Si por alguna razón, la persona que debe retirar a su hijo/a no figura en esta lista, por favor envíe una nota con su hijo/a. En la misma, incluya. La relación de parentesco de esta persona con su hijo/a

Child's name/ Nombre del niño/a: _____

Authorized to pick up child

Father's name: _____ yes no

Mother's name: _____ yes no

Adults authorized to pick up my child

Relation to child (Grandparent, aunt, uncle, friend, baby sitter, etc.)

1. _____
2. _____
3. _____

Date: _____

Signature: _____

Relation to Child: _____

Office use only:

Child's group: K-1 2-4 5-7 8-10

Child's team name: _____



*Diocese of
San Jose*

Office of Parish Services

April 21, 2013

I/We, that parent(s) of this youth (name) _____, authorize and give full consent, without limitation or reservation, to **Our Lady of Peace Church**, to publish any photographs or videos in which the above named student and/or pictures or videos of his/her parents or grandparent(s) appears while participating in the Summer Oratory 2013 program with **Our Lady of Peace Church** ministry. There will be no compensation for use of any photographs at the time of publication or in the future.

Student Signature: _____ Date: _____
Parent Signature: _____ Date: _____
Parent Signature: _____ Date: _____
Custodian Signature: _____ Date: _____

21 de abril de 2013

Yo/nosotros, los padres del niño/a (nombre) _____, autorizo/amos y damos pleno consentimiento, sin limitación ni reserva, a la Iglesia **Our Lady of Peace**, para publicar fotografías o videos en los que aparezca el alumno/a mencionado previamente y/o fotos y/o videos de sus padres y/o abuelos/as mientras participa del Oratorio de verano 2013 en la Iglesia **Our Lady of Peace**. No habrá ninguna compensación por el uso de ninguna fotografía en el momento de publicación o en el futuro.

Firma del alumno/a: _____ Fecha: _____
Firma del padre: _____ Fecha: _____
Firma de la madre: _____ Fecha: _____
Firma del tutor: _____ Fecha: _____